ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 février 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 8 novembre 1977 relatif aux engagements et aux rengagements volontaires en temps de paix", a donné le 24 février 1981 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e februari 1981 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 november 1977 betreffende de vrijwillige dienstnemingen en wederdienstnemingen in vredestijd", heeft de 24e februari 1981 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Aucune base légale n'est indiquée dans le préambule. Comme l'arrêté du 8 novembre 1977 relatif aux engagements et aux rengagements volontaires en temps de paix, l'arrêté en projet trouve son fondement légal dans la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, et, en l'espèce, dans les articles 8, § 2, et 14, § ler.

Le texte suivant est proposé pour l'alinéa ler du préambule :

"Vu la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, notamment les articles 8, § 2, et 14, § ler;".

Le deuxième alinéa devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 8 novembre 1977 relatif aux engagements et aux rengagements volontaires en temps de paix, notamment l'article 15;".

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

AANHEF.

In de aanhef is geen rechtsgrond aangegeven. Zoals het besluit van 8 november 1977 betreffende de vrijwillige dienstnemingen en wederdienstnemingen in vredestijd, vindt ook het ontwerp-besluit zijn rechtsgrond in de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht en, in dit geval, in de artikelen 8, § 2, en 14, § 1.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het eerste lid van de aanhef :

"Gelet op de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, inzonderheid op de artikelen 8, § 2, en 14, § 1;".

Het tweede lid zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 8 november 1977 betreffende de vrijwillige dienstnemingen en wederdienstnemingen in vredestijd, inzonderheid op artikel 15;".

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs de Heren	: P. TAPIE,	président de chambre, kamervoorzitter,
	H. ROUSSEAU, Ch. HUBERLANT,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,
	R. PIRSON,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	: J. TRUYENS, :	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.